

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «МАРИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт национальной культуры и межкультурной коммуникации

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ
ФИННО-УГОРСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ

ПРОБЛЕМЫ МАРИЙСКОЙ И СРАВНИТЕЛЬНОЙ ФИЛОЛОГИИ

СБОРНИК СТАТЕЙ



ЙОШКАР-ОЛА
2024

УДК 81.115+82.091
ББК 80(4Рос)
П 781

Редакционная коллегия:
Э. В. Гусева, Р. А. Кудрявцева (отв. ред.), М. В. Рябинина

Рецензенты:

Н. В. Гусева, канд. филол. наук, проректор по научно-исследовательской работе ГБУ ДПО Республики Марий Эл «Марийский институт образования»;

Л. С. Матророва, канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой марийского языка и литературы ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

Утверждено Ученым советом
Марийского государственного университета

П 781 Проблемы марийской и сравнительной филологии : сборник статей / Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет», Институт национальной культуры и межкультурной коммуникации ; Международная ассоциация финно-угорских университетов ; сост. *М. В. Рябинина*; отв. ред. *Р. А. Кудрявцева*. Йошкар-Ола : Марийский гос. ун-т, 2024. 316 с.

ISBN 978-5-907799-36-3

Данный сборник представляет собой одиннадцатый выпуск научного издания кафедры финно-угорской и сравнительной филологии института национальной культуры и межкультурной коммуникации Марийского государственного университета. Он сформирован на основе докладов и сообщений по филологической проблематике, подготовленных участниками II Международной научно-практической конференции «Язык, традиционная и художественная культура народов Волго-Камья в парадигме современности» (19 ноября 2024 г.).

Сборник адресован ученым, преподавателям вузов, докторантам, аспирантам, студентам, учителям и всем интересующимся вопросами марийской и сравнительной филологии.

Ответственность за содержание материалов, глоссирование и перевод примеров несут авторы статей.

УДК 81.115+82.091
ББК 80(4Рос)

ISBN 978-5-907799-36-3

- © Коллектив авторов, 2024
- © Рябинина М. В., составление, 2024
- © ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет», 2024

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО МАРИЙСКОГО И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ	6
<i>Анисимов Н. В., Глухова Г. А.</i> Современные поздравления: сохранение традиций и влияние цифровой культуры	6
<i>Буранова К. О.</i> Переключение кодов как объект лингвистических исследований	11
<i>Елышев В. В.</i> К вопросу о функционировании татарских заимствований в среднеижских говорах удмуртского языка	14
<i>Ермолаева Ю. С.</i> Марий йылмысе онартыш мут нерген умылымаш	18
<i>Загоруйко И. Н., Краснова Т. А.</i> К вопросу о распространении английских заимствований в удмуртской прессе	21
<i>Кузнецова М. Н.</i> К вопросу о современном положении марийского языка	27
<i>Ласточкина Е. Г.</i> Электрические явления в атмосфере: этнолингвистический аспект	35
<i>Мукминова Г. Ф.</i> «Ватаным Татарстан» газетасы язмалары башисемнәренәң стилистик үзенчәлекләре	39
<i>Никитина О. В.</i> Чувашский язык как носитель культурного наследия	42
<i>Пантюхина Т. В.</i> Парадигматические характеристики удмуртских местоимений типа <i>кудмы</i> и <i>кинмы</i>	46
<i>Пекишева Э. И.</i> Марий йылмыште куымо да шұдырымō паша дене кылдалтше мутвундын ойыртмеже	49
<i>Полякова Ю. В.</i> История изучения сравнений в русском и марийском языкознании	54
<i>Рыбакова Т. В.</i> Лингвокультурологический подход к изучению концепта «бытие» в жанре «лирико-философской прозы» XIX–XXI вв.	57
<i>Семенова Т. А.</i> М. Шкетанын «Эренгер» романыштыже метафор йөн дене лийше вончештарыме значения глагол-влакым тұшкалымаш	61
<i>Уткина А. Ф.</i> Особенности употребления сложноподчиненных изъяснительных предложений с союзными словами в удмуртской художественной прозе XIX–XX вв.	66
Раздел II. ОПЫТ РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЛИТЕРАТУР И ПЕРСПЕКТИВЫ СРАВНИТЕЛЬНОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ	70
<i>Александрова Г. А. Ю.</i> Артамоновын ойлымашыже-влак: сылнылык ойыртме	70
<i>Александрова Д. А. А.</i> Новиковын «Москвичке» повестыштыже Кугу Ачамланде сар теме	75
<i>Архипова О. М.</i> Шабдар Осыпын «Ўдырамаш корно» романыштыже калык ойпогы да йўлан верже	79
<i>Ахмедзянова А. Р.</i> Мифопоэтика пути героини в романах М. Семенов и А. Рубанова	83
<i>Беляева Т. Н.</i> Система персонажей в романе М. Павлова «Пұрымаш» («Судьба»)	87
<i>Бояринова Г. Н.</i> Валерий Апакаевын прозыжо	91
<i>Быкова Д. И.</i> Кызытсе марий прозышто ю теме	99
<i>Быкова К. В.</i> Виктория Матвееван лирикыже	106

<i>Власова А. В.</i> Якимовын «Илыш сер» йомак-повестьше: сылнылык ойыртеҥ	111
<i>Галимуллина А. Ф.</i> Полиmodalность в творчестве Рената Хариса	115
<i>Горбунова Т. И. М.</i> Шкетанын мыскара ойлымашлаштыже кутырымо стильын верже	118
<i>Гусева Е. В.</i> Авторская ситуативность в прозе А. М. Ремизова	121
<i>Дмитриева Т. М.</i> Вениамин Ивановын «Саскавий» повестьштыже сўан йўла	125
<i>Евсеева В. Г.</i> А. Новиковын «Шўгар гыч лекше каче» повестьше: проблеме кышкар	130
<i>Ермолаева Ю. С. А.</i> Александров-Арсакын «Скрипка шортеш» повестьшым тўрыс лончылымаш	133
<i>Ефремова Ю. М.</i> Марий литератур йомакыште еш кыл йодыш	137
<i>Зайцева Т. И.</i> Воспоминания удмуртского прозаика-публициста С. Самсонова о писателях-современниках	141
<i>Захарова Д. Д. Я.</i> Ялкайнын «Ола» повестьштыже тўшка сцене-влак	145
<i>Имамова Г. А.</i> Творчество удмуртского прозаика С. Самсонова в оценке критики 1960-х годов	149
<i>Колесникова А. В.</i> «Концепт «вера» в романе А. Доронина «Кузьма Алексеев»	153
<i>Кузьмина М. Ю.</i> Феликс Майоровын «Ошлансолаште» повестьше: проблеме кышкар	156
<i>Кутузова А. И. М.</i> Илибаеван «Ужында, колында, могай нуно улыт» сборникше: образ да сылнештарыме йўн-влак	160
<i>Лекомцева О. А.</i> Образы героев-фронтовиков в очерках Г. Перовщикова <i>Ло Юэ.</i> Женские образы в романе И. С. Тургенева «Дворянское гнездо» и Ба Цзиня «Дождь»	166
<i>Макарова К. Я.</i> Геннадий Алексеевын «Куку муро ойган» повестьше: поэтике йодыш	169
<i>Максимова О. М.</i> Образ основоположника удмуртской государственности Трояка Борисова в художественно-документальной прозе	174
<i>Милютин А. И.</i> Дим. Орайын «Тўтыра вошт» романыштыже интерьер дене кылдаттыше сўрет-влак	178
<i>Михайлов В. Т.</i> Вклад Н. И. Ильминского в дело перевода религиозной литературы на языки народов Урало-Поволжья	181
<i>Мышкина А. Ф.</i> Постановка вопроса о межлитературном диалоге национальных и мировых литератур	188
<i>Николаева А. А. В.</i> Смирнов-Эсменейын «Шошо – ужар омо» повестьшын жанр ойыртеҥе	192
<i>Петрова В. А.</i> О некоторых параллелях в творчестве чувашских и марийских поэтов (на примере поэзии Ю. Айдаша и В. Колумба)	195
<i>Рыбаков И. Я.</i> Специфика понятия «детская литература» в трудах отечественных исследователей	198
<i>Сидорова А. Э., Ефремова Ю. М.</i> Шабдар Осыпын «Акырсаман» повестьше: сылнылык ойыртеҥ	201
<i>Тетерина А. О.</i> Рассказ «Матй» К. П. Чайникова (Кузубая Герда) в призме литературоведческих интерпретаций	207
<i>Ушакова В. А.</i> О творчестве современных удмуртских писателей	210
<i>Шеянова С. В.</i> Свообразие сказки-притчи Татьяны Разгуляевой	213

<i>Шурыгин А. В.</i> Русский литературный клуб в Республике Марий Эл как виртуальное поэтическое сообщество	217
Раздел III. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ, ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ, ЛИТЕРАТУР И КУЛЬТУРЫ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ	224
<i>Александрова Д. А.</i> Кыдалаш школышто кӱэмалтше ойсавыртыш-влакым тунеммаш	224
<i>Воробьева М. И.</i> Удмуртская литература на уроках родной (чувашской) литературы	227
<i>Захарова Д. Д.</i> Я. Ялкайнын «Андрій Толкын» повестьшым тунеммаште проблеман технологий йӧн	233
<i>Иванова А. К. В.</i> Косоротовын «Анчар» ойлымашыжым тунеммаште аклен шонкалаш таратыше у йӧн-влак	239
<i>Иванова М. Э.</i> Советский кундеммысе диалект ойыртом-влакым школышто тунеммаш	243
<i>Иргибаева А. Э.</i> Анимационный буктрейлер как средство продвижения книги и чтения	247
<i>Киткаев Е. В.</i> Изучение категорий имен существительных в марийском языке в 5 классе	251
<i>Константинова В. В.</i> «Диалог культур» в обучении марийскому языку как государственному	254
<i>Константинова В. В.</i> Лингвокультурологический подход к обучению родному языку	256
<i>Кораблева О. З.</i> Особенности изучения подчинительных союзов на уроках марийского языка в школе	259
<i>Кузьмина С. В.</i> Организация внеурочной деятельности как способ многогранного развития и социализации обучающихся	262
<i>Куртышева О. Р.</i> Особенности изучения алфавита и орфографии на уроках марийского языка (для начинающих)	265
<i>Максимов В. Н.</i> Финно-угорская тематика в трудах М. В. Шабдаровой (к юбилею учёного)	269
<i>Миронова А. С.</i> Мордовская литература на уроках родной (чувашской) литературы	271
<i>Михайлова Е. В.</i> Произведения мордовского поэта Раисы Орловой на уроках чувашской литературы	275
<i>Мухина А. А.</i> Татарская литература на уроках родной (чувашской) литературы	283
<i>Никитина К. А.</i> Изучение фразеологизмов с элементом «одежда» на уроках удмуртского языка с использованием дидактической игры	286
<i>Проконьева А. В.</i> Марийская литература на уроках родной (чувашской) литературы	289
<i>Романова А.</i> Произведения удмуртского писателя Вячеслава Ар-Серги на уроках родной (чувашской) литературы	292
<i>Сидорова А. Э.</i> Интерактивные карты во внеурочной деятельности по марийскому языку и литературе	298
<i>Танерова О. Э.</i> Шочмо литератур урокышто модыш технологийым кучылтмаш	301
<i>Чернова В. Н.</i> Жизнь и творчество марийского писателя Семёна Николаева на уроках родной (чувашской) литературы	306
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ	312

УДК 821.511.131

Г. А. Имамова

*Удмуртский государственный университет (г. Ижевск)
Научный руководитель: Зайцева Т. И., д-р филол. наук, проф.*

ТВОРЧЕСТВО УДМУРТСКОГО ПРОЗАИКА С. САМСОНОВА В ОЦЕНКЕ КРИТИКИ 1960-Х ГОДОВ

В статье рассматривается восприятие критикой творчества удмуртского прозаика С. А. Самсонова в период его вступления в профессиональную литературу. Сделан акцент на специфике постижения критикой идейно-эстетической сути произведений начинающего автора.

Ключевые слова: *удмуртская проза, удмуртская критика, С. А. Самсонов, литературно-критическая рецепция, творческое наследие.*

Семен Александрович Самсонов (1931–1993) – писатель, журналист, общественный деятель, чье творчество оставило яркий след в истории удмуртской литературы второй половины XX в. При всей значимости творчества С. Самсонова для истории удмуртской литературы, исследований об этом писателе мало. Большая часть отзывов о его публицистике и художественных произведениях содержится лишь в журнальных статьях, в отдельных разделах некоторых изданий, дающих общую характеристику национальной литературе. В процессе осмысления творческой индивидуальности С. Самсонова, необходимо обратиться к рассмотрению критических статей, написанных в разные годы о его произведениях. Это дает возможность выработать объективный взгляд на литературное наследие писателя.

Начальный этап творчества С. Самсонова пришелся на период «оттепели», когда наметился заметный подъем в удмуртской прозе. Первой самсоновской книгой, вышедшей отдельным изданием, стал очерк «Азылане сюрес» («Дорога вперед», 1959). В очерке описываются события, происходившие в родном колхозе писателя «Молния» в 1953–1959 гг. Начинающему автору удалось изобразить атмосферу трудовых

будней того времени, передать характерны черты героев той эпохи: энтузиазм, стойкость, трудолюбие, цельность характера. Наиболее известными книгами очерков и рассказов С. Самсонова, напечатанными в «шестидесятые», стали «Льёмпу сяская» («Цветет черемуха», 1961), «Тёллы пумит» («Против ветра», 1963), «Тау тыныд, адями» («Спасибо тебе, человек», 1963). В эти же годы вышли в свет русскоязычные издания писателя «Посмотри в глаза» (1964), «Скоро опять весна» (1961). Этот ряд пополняют книги повестей «Яратйсько тонэ» («Люблю тебя», 1965), «Тугаськем бугор» («Запутанный клубок», 1967), «Кам вадьсын гудырья» («Над Камой гремит гроза», 1969).

Одной из первых среди профессиональных критиков на литературные начинания С. Самсонова обратила внимание З. Богомолова. Критик высоко оценила мастерство молодого писателя в использовании художественной детали. Лишь только деталью, считает З. Богомолова, автор сумел в рассказе «Чебер сюэль» («Красивое сердце») раскрыть особенности характера героя. «В рассказе особенно удачно использована деталь, связанная с глазами: всмотришь, увидишь сердце человека» [1, с. 26]. (Здесь и далее удмуртский текст приводится в дословном переводе автора статьи. – Г.И.). О стремлении С. Самсонова к единству личного и профессионального в изображении образа человека труда пишет публицист и журналист П. Чернов, впоследствии известный прозаик. Он сравнивает С. Самсонова с мастером удмуртской психологической прозы Г. Красильниковым, находит в нем продолжателя красильниковских традиций. «Из современных авторов-рассказчиков более близок к Г. Красильникову Семен Самсонов. Он также точно подмечает жизненные противоречия и стремится их осмыслить. К сожалению, это не всегда ему художественно удается. Но Самсонов в поисках» [2, с. 30].

Приоткрывает завесу над тем, как было принято первое крупножанровое произведение (повесть) С. Самсонова «Яратйсько тонэ» в читательской и литературной среде республики того времени статья журналиста и репортера Г. Овчинникова. Интересна информация о том, что повесть, едва появившись на свет, вызвала дискуссии, разные отклики. По свидетельству журналиста, повесть актуализировала проблему положительного героя применительно к удмуртской литературе в целом. Читатели выдвинули перед писателями задачу создания новых героев, способных положительно воздействовать на общество. Статья раскрывает смысловую нагрузку, которую вкладывали в понятие «положительный герой» современники С. Самсонова, отражает их подходы к этой проблеме: герою следует быть «идеальным или с червоточинкой». Обратимся к тексту: «Тоня

Платонова – хороший человек, бесспорно. Однако писатель «наградил» своего героя некоторыми изъянами и в целом образ не до конца продуман. <...>. Писатель, видимо, подумал, чтобы герой был жизненно правдивым, у него должны быть недостатки; между тем, у читателя, чувствуется, иное мнение: был бы образ этого специалиста еще ярче, а характер – более сильный» [4, с. 46].

Общеизвестно, что проблема положительно героя в литературе сопряжена и связана со спецификой воплощения в произведении нравственно-этической проблематики. В любом случае, образ самсоновского специалиста сельского хозяйства Тони Платоновой отражает поиски писателя в решении одной из вечных проблем литературы – положительного героя, находящегося на пересечении художественного слова и реальности. А с другой стороны, – критическая рецепция творчества С. Самсонова 1960-х гг. показывает понимание «положительного» удмуртской литературой на определенном этапе ее развития в контексте общественных и эстетических исканий эпохи.

Особую популярность С. Самсонову принесла детективная повесть «Тугаськем бугор», изданная позже на русском языке под названием «Ночной звонок» (1969). Книга принесла автору известность не только в читательской среде, но и уважение в литературных кругах. Первоначально произведение называлось «Оскисько тынды» («Верю тебе») и было напечатано в республиканском журнале «Молот». Имеются интересные критические статьи на журнальный вариант повести. Стоит отметить, что С. Самсонов, с целью выпуска повести отдельной книгой, учел замечания критиков и читателей, подверг произведение существенной доработке. В последующих изданиях (повесть издавалась неоднократно) писатель не правил и не дополнял текст своего произведения, лишь устранил отдельные сюжетные неувязки.

Журнал «Молот» по окончании публикации повести С. Самсонова «Оскисько тынды» отвел отдельную рубрику для ее обсуждения. Примечательно, что в разговоре принимает участие знаменитый критик и литературовед той эпохи Ф. К. Ермаков, который очень точно отмечает тематическую новизну самсоновской повести и ее необычность для удмуртской прозы. «С. Самсонов берется за абсолютно новый для удмуртской литературы тематический пласт, вводит читателя в будни работников милиции. В районный отдел городской милиции поступает информация об убийстве девушки. Преступление необходимо раскрыть, преступников найти и наказать. Вокруг этого события группируется весь композиционный строй

произведения, концентрируется его сюжет» [3, с. 54]. Литературовед рассматривает художественные особенности повести, в частности, использование автором внутреннего монолога, роли этого приема в раскрытии характеров и психологии героев. Привлекает внимание то, что в рецензии Ф. Ермакова указаны конкретные недочеты повести. Это слабая индивидуализация ряда персонажей; излишне пространные авторские рассуждения о специфике работы милиции; слишком большое количество действующих лиц «второго ряда», ослабляющих связь между главными героями и второстепенными; языковые небрежности в описании портретов персонажей. Критик выражает уверенность, что при издании повести отдельной книгой, автор устранил названные при обсуждении недостатки.

Жанровая специфика повести охарактеризована в статье филолога-исследователя, директора издательства «Удмуртия» Эдуарда Волкова. В статье представлены сильные и слабые стороны «работы» С. Самсонова в жанре детектива. Называя знаковые элементы детективного жанра, Э. Волков пишет об изъянах, касаемых построения повести: «Композиция повести далеко не во всем соответствует требованиям жанра детектива. Автор торопит события, раньше положенного раскрывает виновников совершенного преступления. К примеру, читатель прежде следователей имеет информацию о злоумышленнике. Это уменьшает силу воздействия повести на читателя» [2, с. 51].

Условно 1960-е годы можно считать завершением начального периода литературно-критического осмысления творчества С. Самсонова его современниками. Так или иначе, для критических работ тех лет характерна ориентированность на осмысление художественно-образной сути самсоновских текстов. Следующий этап оценки С. Самсонова (1970-е гг.) отличается тем, что акцент сделан на содержательной стороне произведений писателя; в центре внимания – идейно-проблематический аспект текста. Проблема изучения критической рецепции произведений С. Самсонова на разных этапах его творчества требует комплексного подхода и серьезного внимания со стороны исследователей.

Литература

1. Богомолова З. А. Умой кутскон // Молот. 1965. № 3. С. 23–28.
2. Волков Э. В. Зэм но, оскыны кулэ // Молот. 1966. № 9. С. 50–52.
3. Ермаков Ф. К. Прозаын вьль тема // Молот. 1966. № 9. С. 53–54.
4. Овчинников Г. Удмурт проза ар куспын // Молот. 1966. № 2. С. 45–48.
5. Чернов П. К. Мед малпаскыгтозы лыдзисез // Молот. 1965. № 3. С. 28–32.

Научное издание

**ПРОБЛЕМЫ МАРИЙСКОЙ
И СРАВНИТЕЛЬНОЙ ФИЛОЛОГИИ**

Сборник статей

Составитель
М. В. Рябинина

Статьи публикуются в авторской редакции

Компьютерная обработка материалов и компьютерная верстка
М. В. Рябинина

Дизайн обложки
Р. А. Кудрявцева

ISBN 978-5-907799-36-3



9 785907 799363 >

Тем. план 2024 г. № 94.
Подписано в печать 23.12.2024 г. Бумага офсетная.
Формат 60 × 90/16. Усл. печ. л. 21,07. Усл.-изд. л. 24,24.
Тираж 300. Заказ № _____

Отпечатано с готового оригинал-макета
в ООО «Принтекс»
424000, Россия, Республика Марий Эл, г. Йошкар-Ола,
ул. Эшкинина, д. 25, тел.: 8(8362) 38-56-56, доб. 204
www.printecs.ecs.com